

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 98 (2011)  
**Heft:** 11: et cetera Cape Town

**Rubrik:** Im nächsten Heft ; Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bild: freiluft Architekten

## Um dreissig

Wer sich ein Bild über den Stand der Dinge in der Architektur machen will, tut gut, auch die jeweils jüngste aktive Generation ins Auge zu fassen. Sie wird in nächster Zukunft mitbestimmen, wohin baulich die Reise geht. Auf der Suche nach dem eigenen Weg reibt sie sich an Themen und Aufgaben und liefert aus jugendlicher Unbeschwertheit heraus nicht selten überraschende Impulse. Zum Jahresende versuchen wir, ein Portrait einer Architektengeneration zu skizzieren, die man im Licht der etablierten Büros gerne unterschätzt und übersieht. Zusammen mit Gewährleuten in den unterschiedlichen Regionen der Schweiz haben wir die oft noch kleinen Zellen aufgespürt, in denen Vielversprechendes entsteht. Wir fragen die jungen Architektinnen und Architekten nach den spezifischen Arbeitsbedingungen, ihrem persönlichen Verhältnis zur Arbeit, ihren Wünschen und Träumen und geben Einblick in erste Erfolge ihrer Laufbahn.

## Dans la trentaine

Pour se faire une idée de l'état des lieux en architecture, il vaut la peine de se pencher aussi sur la plus jeune génération active. C'est elle aussi qui dans un futur proche décidera du sort de l'architecture. Tout en cherchant leur voie personnelle, ces jeunes sont confrontés à des thématiques des plus variées. Puisant dans l'insouciance de sa jeunesse, cette génération nous livre parfois des impulsions surprenantes. Nous tenterons d'esquisser dans ce numéro de fin

d'année le portrait d'une génération d'architectes souvent sous-estimée, voire à peine perçue sous les feux des bureaux d'architectes établis. De concert avec des collègues garant(e)s issu(e)s des différentes régions de Suisse, nous sommes partis à la recherche des cellules parfois encore toutes petites dont émerge un potentiel de création prometteur. Nous avons questionné les jeunes architectes sur leurs conditions de travail spécifiques, leur rapport personnel au travail, leurs désirs et leurs rêves et nous vous donnerons un aperçu de leur parcours.

## About thirty

Anyone who wants to form an impression about the state of things in architecture is well advised to also take a look at the youngest active generation. In the future these people will determine the direction followed by the journey of architecture. In searching for their own way they confront various themes and tasks and through their youthful, light-hearted approach often deliver surprising impulses. At the end of the year we attempt to sketch a portrait of a generation of architects who are often underestimated and overlooked in the light of the established practices. Together with experts and authors in the various regions of Switzerland we have traced cells (often small) in which something very promising is developing. We ask young architects about the specific conditions under which they work, their personal relationship to work, their wishes and dreams, and offer an insight into the first successes in their careers.

## Impressum

98./65. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen+ wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 0041 (0) 44 218 14 30, Fax 0041 (0) 44 218 14 34  
E-Mail: redaktion@wbw.ch  
www.werkbauenundwohnen.ch

## Verband

BSA/FAS Bund Schweizer Architekten/  
Fédération des Architectes Suisses, www.bsa.ch

## Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Tibor Joanelly (tj), Caspar Schärer (cs)

## Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeit Linda Benz

## Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Hanno Schabacker  
www.hopinxit.ch

## Redaktionskommission

Astrid Stauer (Präsidentin), Stephanie Bender,  
Francesco Buzzi, Josefa Haas, Dorothee Huber, Jakob Steib

## Druckvorstufe

Swissprinters Zürich AG

## Druck

Swissprinters St. Gallen AG

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anke Bokern, Amsterdam; Geneviève Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ros Diamond, London; Paolo Fumagalli, Lugano; Markus Jakob, Barcelona; Gert Kähler, Hamburg; Momoyo Kaijima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan, Paris; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Philipp Oswald, Berlin; Petr Pelcák, Brno; Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran, Paris; Karin Serman, Zagreb; Thomas Stadelmann, Luzern; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Anne Wermeille, Porto. bauen+ reichten: Dominik Bachmann, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

## Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Eva Gerber

## Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. 044 362 95 66, Fax 044 362 70 32, inserate@wbw.ch

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Swissprinters St. Gallen AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. 058 787 58 66, Fax 058 787 58 15  
E-Mail: wbw@swissprinters.ch

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	215.-
Studentenabonnement	Fr.	140.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	27.-

## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	235.-/155.-
Studentenabonnement	Fr./€	150.-/105.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	27.-/19.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.

## Umschlag

Wandbild an einer Häuserzeile am Rand des District Six in Kapstadt.  
Bild: Dillon Marsh